

LICENČNÍ SMLOUVA

UK3LF/471525/2024

uzavřená dle § 2358 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, mezi:

Univerzita Karlova, 3. lékařská fakulta

se sídlem: Ruská 2411/87, 100 00 Praha 10

IČO: 00216208

DIČ: CZ00216208

bankovní spojení: Komerční banka, a.s., Praha 10, číslo účtu 22734101/0100

zastoupena: prof. MUDr. Petrem

Widimským, DrSc. - děkanem

(dále jen jako „Nabyvatel“)

a

Circle Cardiovascular Imaging BV

se sídlem: Singel Staete, Singel 250, 1016 AB Amsterdam, Nizozemsko

IČO: NL823086884B01

DIČ: NL823086884B01

bankovní spojení: HSBC UK – City of London Commercial Centre, 1st Floor, 60 Queen Victoria Street, London, EC4N 4TR, UK. Account #: 74716316

IBAN: GB48HBUK40127674716316

BIC/SWIFT: HBUKGB4B

zastoupena: Feryal Ramezani, telephone +49 176 801 48207, e-mail

feryal.ramezani@circlevi.com

(dále jen jako „Poskytovatel“)

Nabyvatel a Poskytovatel jsou dále označeni též jako „smluvní strana“ či společně jako „smluvní strany“.

Nabyvatel a Poskytovatel tímto uzavírají tuto licenční smlouvu (dále jen „Smlouva“) jako výsledek veřejné zakázky malého rozsahu v souladu s opatřením rektora č. 21/2024, kterým se stanoví pravidla pro zadávání veřejných zakázek v rámci Univerzity Karlovy a směrnicí děkana č. 12/2020, kterou se stanoví způsob zadávání

LICENSE AGREEMENT

UK3LF/471525/2024

concluded pursuant to Section 2358 of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended, between:

Charles University, 3rd Faculty of Medicine

Ruská 2411/87, 100 00 Prague 10

ID: 00216208

DIC: CZ00216208

Bank account: Komerční banka, a.s., Prague 10, account number 22734101/0100

represented by: prof. MUDr. Petr

Widimský, DrSc. - Dean

(hereinafter referred to as the "Purchaser")

And

Circle Cardiovascular Imaging BV

with registered office at Singel Staete, Singel 250, 1016 AB Amsterdam, The Netherlands

ID: NL823086884B01

TIN: NL823086884B01

Bank account: HSBC UK – City of London Commercial Centre, 1st Floor, 60 Queen Victoria Street, London, EC4N 4TR, UK.

Account #: 74716316

IBAN: GB48HBUK40127674716316

BIC/SWIFT: HBUKGB4B

represented by: Feryal Ramezani, telephone +49 176 801 48207, e-mail

feryal.ramezani@circlevi.com

(hereinafter referred to as "Provider")

The Purchaser and the Provider are also referred to as "Party" or collectively as "Parties".

The Purchaser and the Provider hereby enter into this Licence Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") as a result of a small-scale public procurement in accordance with the Rector's Measure No. 21/2024, which establishes the rules for public procurement within Charles University and

veřejných zakázek malého rozsahu na 3. lékařské fakultě Univerzity Karlovy na základě cenové nabídky poskytovatele číslo Q53332 ze dne 23. 7. 2024 a na základě požadavku Nabyvatel jakožto zadavatele veřejné zakázky v souladu s výše uvedenými opatřeními, realizované v rámci projektu s názvem Národní institut pro výzkum metabolických a kardiovaskulárních onemocnění (Program EXCELES) s registračním číslem LX22NPO5104.

the Dean's Directive No. 12/2020, which establishes the method of awarding small-scale public contracts for 3. Faculty of Medicine of Charles University on the basis of the Provider's quotation number Q53332 dated 23/07/2024 and on the basis of the Purchaser's request as a procuring entity in accordance with the above measures, implemented within the framework of the project entitled National Institute for Research on Metabolic and Cardiovascular Diseases (EXCELES Programme) with registration number LX22NPO5104.

I. Předmět Smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je povinnost Poskytovatele poskytnout za podmínek této smlouvy Nabyvateli oprávnění k výkonu práva duševního vlastnictví (licenci) k software Cardiac MR Evergreen Subscription modul Strain Evergreen Subscription (dále jen „předmět licence“) nebo „software“). Technická specifikace předmětu licence tvoří přílohu č. 1 této smlouvy.
2. Nabyvatel se zavazuje zaplatit Poskytovateli jednorázovou odměnu dle čl. 5 této Smlouvy.
3. Dokladem o poskytnutí licence je instalační protokol, který bude vyhotoven ve dvou originálech, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.

II. Doba trvání licence, místo užívání předmětu licence

1. Smluvní strany ujednávají dobu licence na dobu určitou:

I. Subject of the Agreement

1. The subject matter of this Agreement is the Provider's obligation to grant to the Purchaser, subject to the terms and conditions of this Agreement, the right to exercise the intellectual property right (license) to the Cardiac MR Evergreen Subscription software module Strain Evergreen Subscription (hereinafter referred to as the "subject matter of the license" or "software"). The technical specification of the Licensed Subject Matter is attached as Annex 1 to this Agreement.
2. The Purchaser undertakes to pay the Provider a one-off fee according to Article 5 of this Agreement.
3. The proof of the granting of the licence is the installation report, which will be drawn up in two originals, each party receiving one copy.

II. Duration of the licence, place of use of the subject of the licence

1. The parties agree on the term of the licence for a fixed period:

- a. od 1. 10. 2024 do 31. 12. 2024; a
- b. od 1. 1. 2025 do 30. 9. 2025.

- a. from 1 October 2024 to 31 December 2024; and
- b. from 1 January 2025 to 30 September 2025.

s možností prodloužení licence, přičemž prodloužení licence musí být dohodnuto a oboustranně odsouhlaseno minimálně 30 dní před ukončením platnosti smlouvy. Prodloužení licence je možné pouze písemným dodatkem, který bude nedílnou součástí této smlouvy.

with the possibility of renewal of the licence, whereby the renewal of the licence must be agreed and mutually agreed at least 30 days before the expiry of the contract. Extension of the licence shall only be possible by written amendment, which shall form an integral part of this contract.

- 2. Předmět licence bude Nabyvateli zpřístupněn a nainstalován nejpozději poslední den před začátkem období dle čl. II. odst. 1 písm. a) nebo do 3 pracovních dní od účinnosti smlouvy, podle toho, která se skutečností nastane později.
- 3. Licence bude užívána na hardware v prostorách pracoviště Nabyvatel Univerzita Karlova, 3. Lékařská fakulta, Kardiologická klinika 3. LF UK a FNKV, pavilon S, Šrobárova 1150/50, 100 34 Praha 10.

- 2. The subject of the license shall be made available to the Purchaser and installed no later than the last day before the beginning of the period according to Article II, paragraph 1, letter a) or within 3 working days from the effective date of the contract, whichever is later.
- 3. The license will be used on hardware in the premises of the Purchaser's workplace at Charles University, Third Faculty of Medicine, Department of Anaesthesiology and Resuscitation, Third Faculty of Medicine Department of Cardiology 3FM CU and UHKV, Šrobárova 1150/50, 100 34 Prague 10.

III. Odměna

- 1. Odměna za poskytnutí licence byla dohodou smluvních stran stanovena ve výši 19.300 EUR bez DPH.
- 2. Odměna bude hrazena na dvě části, a to:
 - a. 4.824,99 EUR bez DPH po začátku období dle čl. II. odst. 1 písm. a) této Smlouvy,
 - b. 14.475,01 EUR bez DPH po začátku období dle čl. II odst. 1 písm. b) této Smlouvy.

III. Reward

- 1. The reward for the granting of the licence was agreed between the parties in the amount of EUR 19,300 excluding VAT.
- 2. The reward will be paid in two parts, namely:
 - a. a. EUR 4,824.99 excluding VAT after the beginning of the period according to Article II, paragraph 1, letter a) of this Agreement;
 - b. EUR 14,475.01, excluding VAT, after the beginning of the period referred to in Article II(1)(b) of this Agreement.

3. V ceně licence jsou započítány veškeré náklady Poskytovatele nezbytné pro řádné a včasné splnění celého předmětu této Smlouvy.
4. Poskytovatel prohlašuje, že ceny uvedené v tomto článku jsou cenami konečnými a obsahují veškeré náklady Poskytovatele spojené s předmětem této Smlouvy. Tyto ceny mohou být změněny pouze v případě změny daňových předpisů.
3. The license price includes all costs of the Provider necessary for the proper and timely performance of the entire subject of this Agreement.
4. The Provider declares that the prices stated in this Article are final prices and include all costs of the Provider related to the subject of this Agreement. These prices are subject to change only in the event of a change in tax regulations.

IV. Platební podmínky

1. Poskytovatel je oprávněn vystavit fakturu na částku odpovídající danému období dle čl. III. odst. 2 této Smlouvy nejdříve vždy první den období dle čl. II. odst. 1 písm. a) a b) této Smlouvy.
2. Pro vyloučení všech pochybností smluvní strany sjednávají, že bude vystavena faktura pro částky dle čl. III odst. 1 samostatně, a to na konkrétní období.
3. Odměna dle čl. III této smlouvy bude hrazena na základě faktury vystavené Poskytovatelem. Poskytovatel je povinen uvést na faktuře evidenční číslo smlouvy Nabyvatele, případně i své, pokud své smlouvy eviduje, a rovněž reg. číslo projektu LX22NPO5107, název projektu Národní ústav pro neurologický výzkum (Program EXCELES) a text „Financováno Evropskou unií – Next Generation EU“.

IV. Payment terms

1. the Provider is entitled to issue an invoice for the amount corresponding to the given period according to Article III, paragraph 2 of this Agreement at the earliest on the first day of the period according to Article II, paragraph 1, letters a) and b) of this Agreement.
2. For the avoidance of doubt, the Parties agree to invoice separately for the amounts referred to in Article III (1) for a specific period.
3. The remuneration according to Article III of this Agreement shall be paid on the basis of an invoice issued by the Provider. The Provider is obliged to indicate on the invoice the registration number of the Contract of the Recipient, if any, and also its own contract number, if it registers its own contracts, as well as the reg. number of the project LX22NPO5107, the name of the project National Institute for Neurological Research (EXCELES Programme) and the text "Funded by the European Union - Next Generation EU".

4. Daňový doklad (fakturu) je Poskytovatel povinen zaslat na adresu Nabyvatele:
- a) v listinné podobě: Univerzita Karlova, 3. lékařská fakulta, oddělení adm. vědy a výzkumu, Ruská 2411/87, 100 00 Praha 10 nebo
 - b) v elektronické podobě na e-mail: podatelna@lf3.cuni.cz.
4. The Provider is obliged to send the tax document (invoice) to the address of the Purchaser:
- a) in paper form: Charles University, 3rd Medical Faculty, Department of Adm. Science and Research, Ruská 2411/87, 100 00 Prague 10 or
 - b) in electronic form to the e-mail address: podatelna@lf3.cuni.cz.
5. Lhůta splatnosti faktury vystavené Poskytovatelem v souladu s touto smlouvou činí 30 dnů od jejího doručení Nabyvateli.
5. The due date of the invoice issued by the Provider in accordance with this contract is 30 days from its delivery to the Purchaser.
6. Pokud faktura nebude obsahovat některou z náležitostí, je Nabyvatel oprávněn ji vrátit před uplynutím lhůty splatnosti Poskytovateli k provedení opravy či doplnění, přičemž lhůta splatnosti přestává běžet odesláním vadné faktury Nabyvatelem Poskytovateli. Poskytovatel provede opravu vystavením nové faktury. Celá lhůta splatnosti běží opět ode dne doručení nově vyhotovené faktury Nabyvateli.
6. If the invoice does not contain any of the particulars, the Purchaser is entitled to return it to the Provider for correction or completion before the due date; the due date shall cease to run upon the Purchaser's sending the defective invoice to the Provider. The Provider shall make the correction by issuing a new invoice. The entire due date shall run again from the date of delivery of the new invoice to the Purchaser.
7. Nabyvatel není povinen platit odměnu, pokud pro vady, které nezpůsobil, nemohl předmět licence užívat, za předpokladu, že Nabyvatel oznámil Poskytovateli podstatné vady a Poskytovatel je neodstranil do šedesáti (60) dnů, pak je Nabyvatel oprávněn tuto smlouvu vypovědět a obdržet poměrnou část vrácených předem zaplacených poplatků, nebo tuto smlouvu vypovědět a vrátit licenční poplatky zaplacené za vadný software během vadného období po přiměřené srážce zohledňující dobu užívání. Může-li Nabyvatel užívat předmět licence pouze omezeně, má
7. The Purchaser is not obliged to pay remuneration if he could not use the subject of the licence due to material defects which he did not cause, provided that the Purchaser has provided the Provider with notice of any material defects, and the Provider has failed to correct such defect within sixty (60) days, then the Purchaser shall be permitted to terminate this Agreement and receive a pro-rated repayment of any pre-paid fees, or terminate this Agreement and refund the licence fees paid for the defective Software during the defective period, after a reasonable deduction to reflect

nárok na přiměřenou slevu z odměny.

8. V případě prodlení Nabyvatele se zaplacením odměny je Poskytovatel oprávněn po něm požadovat úrok z prodlení ve výši stanoveném občanským zákoníkem a odpovídajícím prováděcím právním předpisem.
9. Nabyvatel neposkytne Poskytovateli zálohu. Úhrada odměny bude provedena bezhotovostním převodem v eurech. Za den zaplacení odměny je považován den, kdy je částka odesána z účtu Nabyvatele ve prospěch účtu Poskytovatele, který je uveden v záhlaví této smlouvy. Faktura musí mít všechny náležitosti stanovené smlouvou a platnými obecně závaznými právními předpisy pro účetní a daňový doklad a musí na ní být uvedena touto smlouvou stanovená lhůta splatnosti, jinak je Nabyvatel oprávněn ji vrátit Poskytovateli k přepracování, či doplnění.

VI. Oprávněné osoby

1. Za Nabyvatele jsou rovněž oprávněni ve věci této smlouvy jednat:
- xxxxxxxxxxxx telefon
+420 xxxxxxxxxxxx, email
xxxxxxxxxxxxxx
2. Za Poskytovatele je oprávněn ve věci této smlouvy jednat:

any period of use. If the Purchaser can use the subject matter of the licence only to a limited extent, he shall be entitled to a reasonable reduction of the remuneration.

8. In the event of the Purchaser's delay in payment of the remuneration, the Provider is entitled to demand interest on the delay in the amount provided for by the Civil Code and the corresponding implementing legislation.
9. The Purchaser shall not provide the Provider with a deposit. Payment of the consideration shall be made by wire transfer in Euro. The date of payment of the remuneration shall be deemed to be the date on which the amount is debited from the account of the Purchaser in favour of the Provider's account specified in the header of this Agreement. The invoice shall have all the particulars set out in the Agreement and in the applicable generally binding legal regulations for accounting and tax documents and shall indicate the due date set out in this Agreement, otherwise the Purchaser shall be entitled to return it to the Provider for revision or completion.

VI. Authorised persons

1. The following are also authorised to act for the Purchaser in relation to this Agreement:
- xxxxxxxxxxxx telephone +420
xxxxxxxxxxxxxx email xxxxxxxxxxxx
2. The Provider is authorised to act on behalf of the Provider in relation to this Agreement:

- xxxxxxxxxxxxi, telefon +49
1xxxxxxxxxxxxxxxxx e-mail
xxxxxxxxxxxxxxxx

- xxxxxxxxxxxx, telephone +49
1xxxxxxx, e-mail xxxxxxxxxxxx

3. Na základě této licenční smlouvy poskytuje Poskytovatel Nabyvateli oprávnění k výkonu práva duševního vlastnictví (dále jen „licence“) k softwaru Cardiac MR Evergreen Subscription modul Strain Evergreen Subscription.
 4. Veškerá práva, povinnosti, omezení a další ustanovení, která se vztahují na Nabyvatele v souvislosti s poskytováním softwarových služeb, nese Nabyvatel. Nabyvatel odpovídá za to, že všichni koncoví uživatelé budou používat Softwarové služby v souladu s touto smlouvou, a nese odpovědnost za všechny koncové uživatele, kteří používají Software nebo k němu přistupují v rozporu s touto smlouvou, jako by takové jednání nebo opomenutí provedl Nabyvatel. Všechny podmínky, práva a omezení v této smlouvě, které se vztahují na Nabyvatele, se vztahují i na koncového uživatele.
 5. Licence se poskytuje jako nevýhradní, přenosná licence k veškerým známým způsobům užití Software, a to licence udělená na dobu určitou, a to po dobu uvedenou v čl. II odst. 1 této Smlouvy.
 6. Nabyvatel při výkonu povinností vyplývajících z této smlouvy potvrzuje, zaručuje a plně odpovídá za to, že plněním závazků z jeho strany neomezuje ani neporušuje žádná práva jakékoliv třetí strany.
 7. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že se jedná o licenci nevýhradní a
3. Under this license agreement, the Provider grants to the Purchaser the right to exercise the intellectual property rights (hereinafter referred to as the "license") to the software Cardiac MR Evergreen Subscription module Strain Evergreen Subscription.
 4. All rights, obligations, restrictions and other provisions that are applicable to the Purchaser in relations to the provision of the Software Services shall be the responsibility of the Purchaser. The Purchaser is responsible to ensure that all end users use the Software Services in accordance with this Agreement and shall be liable for any end users using or accessing the Software in breach of this Agreement as if such acts or omissions were conducted by the Purchaser. All terms, rights, and restrictions, in this Agreement that are applicable to the Purchaser shall be applicable to the end user as well.
 5. The license is granted as a non-exclusive, transferable license to all known uses of the Software, and is a license granted for a fixed term, for the period specified in Article II, paragraph 1 of this Agreement.
 6. In performing its obligations under this Agreement, the Purchaser acknowledges, warrants and is fully responsible for not limiting or violating any rights of any third party in the performance of its obligations hereunder.
 7. The Parties agree that this is a non-

úplatnou.

8. Nabyvatel nesmí (a) provádět, způsobit nebo umožnit zpětné inženýrství, demontáž, rekonpilaci, překlad, modifikaci nebo jakoukoli podobnou manipulaci se Softwarem, včetně vytváření nebo obnovování zdrojového kódu, vnitřní struktury, funkčnosti nebo organizace Softwaru nebo jeho části z Softwaru, objektového kódu nebo jiných informací, které mu mohou být zpřístupněny, ani napomáhat, pomáhat nebo jinak umožnit jakékoli jiné straně, aby tak učinila; (b) zpřístupňovat Software třetím stranám nebo jej používat ke zpracování dat třetích stran; (c) vytvářet odvozená díla Softwaru; (d) poskytovat sublicence, půjčovat, pronajímat, distribuovat, převádět nebo jinak převádět Software nebo jeho kopie, ať už vcelku nebo po částech, nebo jinak zpřístupňovat Software třetím stranám; (e) instalovat, používat nebo přistupovat k Softwaru na jiném místě nebo z jiného místa než na určeném počítači nebo serveru na určeném místě, jak je uvedeno v nabídce prodejní objednávky; (f) záměrně vyvíjet metody, které by umožnily neoprávněným osobám používat, znovu vytvářet nebo porušovat software; (g) kopírovat Software nebo jeho části nebo jinak zahrnout jakoukoli část Softwaru do jiného hardwaru nebo Softwaru, s výjimkou případů výslovně povolených v této smlouvě; (h) v rozsahu, který nesouvisí s duševním vlastnictvím nabyvatele, zpochybňovat nebo napadat vlastnictví nebo platnost, přijímat, žádat o registraci nebo jinak usilovat o právní ochranu jakéhokoli duševního
- exclusive and royalty-free licence.
8. The Purchaser may not (a) engage in, cause or permit the reverse engineering, disassembly, recompilation, translate, modification or any similar manipulation of the Software, including to create, or recreate the source code, internal structure, functionality or organization of the Software or any part thereof from the Software, object code or other information that may be made available to it, or to aid, assist or otherwise permit any other party to do so; (b) make Software available to third parties or use it to process third party data; (c) create derivative works of the Software; (d) sublicense, loan, lease, distribute, assign or otherwise transfer the Software or copies thereof, in whole or in part, or otherwise make the Software available to third parties; (e) install, use or access the Software at or from any location other than on the designated computer or server at the designated site, as indicated in a Sales Order Quotation; (f) intentionally develop methods to enable unauthorized parties to use, recreate or infringe the Software; (g) copy the Software or any part thereof, or otherwise include any portion of the software in any other hardware or software except as otherwise expressly permitted herein; (h) to the extent it is not related to the Purchaser's Intellectual Property, contest or challenge the ownership or validity of, or adopt, apply for, register or otherwise seek to legally protect any of the Providers or its licensor's Intellectual Property, or aid or abet others in doing so; (i) work around or circumvent any technical limitations in the Software without the Providers

vlastnictví Poskytovatele nebo jeho poskytovatele licence, nebo napomáhat jiným osobám v takovém jednání; (i) obcházet nebo obcházet jakákoli technická omezení Softwaru bez předchozího písemného souhlasu poskytovatele; a (j) používat jakýkoli nástroj nebo jiné prostředky k umožnění funkcí nebo vlastností, které jsou v Softwaru jinak zakázány, nedostupné nebo nedokumentované. Nabyvatel zůstává odpovědný za všechny své koncové uživatele, kteří používají Software nebo k němu mají přístup v rozporu s touto Smlouvou.

9. Nabyvatel nebude kopírovat Software, s výjimkou toho, že Nabyvatel může zhotovit a uchovávat jednu (1) kopii každého softwaru pro archivační účely za předpokladu, že tyto kopie budou obsahovat veškerá oznámení o autorských právech, vlastnických právech a jiná oznámení obsažená na takovém Softwaru nebo v něm a budou bezpečně odstraněna v souladu s touto smlouvou.

10. Software poskytnutý Nabyvateli je licencovaný, nikoliv prodán Nabyvateli. S výjimkou práv výslovně udělených Nabyvateli podle této Smlouvy zůstávají veškerá práva, vlastnické právo a podíl na každém Softwaru vždy ve vlastnictví Poskytovatele a jeho poskytovatelů licence. Nabyvatel bere na vědomí a souhlasí s tím, že nabývá vlastnické právo pouze k nosičům, na kterých je Software poskytován, a že každý Software zůstává majetkem a vlastnictvím Poskytovatele, případně jeho poskytovatelů licence

prior written consent; and (j) use any tool or other means to enable features or functionalities that are otherwise disabled, inaccessible or undocumented in the Software. The Purchaser remains liable for all of its end users using or accessing the Software in breach of this Agreement.

9. The Purchaser will not copy the Software, except that the Purchaser may make and maintain one (1) copy of each Software for archival purposes, provided such copies includes all copyright, proprietary rights and other notices included on or in such Software, and is securely deleted in accordance with this Agreement.

10. The Software provided to the Purchaser are licensed, not sold to the Purchaser. Except for the rights expressly granted to the Purchaser under this Agreement, all right, title and interest in each Software shall at all times remain the property of the Provider and its licensors. The Purchaser understands and agrees that it will take title only to the media on which a Software is provided, and that each Software shall remain the property of, and proprietary to, the Provider, or its licensor, as the case may be.

11. Porušení tohoto článku VI opravňuje Poskytovatele požadovat, kromě jiných práv a prostředků nápravy podle této Smlouvy nebo podle zákona, soudní příkaz nebo spravedlivé zadostiučinění a další přiměřené zadostiučinění u příslušného soudu, jak je uvedeno v této Smlouvě
12. Poskytovatel je jediným a výhradním vlastníkem svého duševního vlastnictví a Software je licencován, nikoli prodáván. Ve vztahu mezi smluvními stranami je Poskytovatel rovněž výhradním vlastníkem veškerých návrhů, požadavků na vylepšení, doporučení nebo jiné zpětné vazby, které Poskytovateli poskytne Nabyvatel nebo jeho koncoví uživatelé, pokud se vztahují k Softwarovým službám („Zpětná vazba“), a Nabyvatel tímto bez jakéhokoli omezení převádí na Poskytovatele veškerá svá práva, tituly a zájmy k nim, přičemž Poskytovatel toto postoupení přijímá. Nabyvatel a jeho koncoví uživatelé se vzdávají veškerých osobnostních práv ke Zpětné vazbě, nebo pokud to není možné, převádějí tato osobnostní práva na Poskytovatele.
13. Nabyvatel neodstraní, nezmění, nezakryje ani nesmaže žádné ochranné známky, značky, loga ani jiná upozornění o vlastnictví, která jsou součástí Softwaru nebo dokumentace, nejsou jimi označena ani k nim připojena, včetně upozornění vztahujících se na Software s otevřeným zdrojovým kódem. Nabyvatel nebude přidávat identifikační značky, loga nebo štítky k Softwaru ani k žádným písemným
11. A breach of this Article VI shall entitle the Provider to seek, in addition to any other rights and remedies hereunder or at law, injunctive or equitable relief, and such further relief as may be proper from a court of competent jurisdiction as set forth in this Agreement.
12. The Provider is the sole and exclusive owner of its Intellectual Property, and the Software is licensed, not sold. As between the Parties, the Provider shall also be the sole owner of any suggestions, enhancement requests, recommendations or other feedback provided by the Purchaser or its end users to the Provider, so long as they are related to the Software Services (the “Feedback”) and the Purchaser hereby assigns to the Provider, without limitation of any kind, all of its rights, titles, and interests therein, the Provider accepting such assignment. The Purchaser and its end users waive any moral rights in the Feedback, or where not possible, assign such moral rights to the Provider.
13. The Purchaser will not remove, alter, obscure, or obliterate any trademarks, marks, logo, or other proprietary notices incorporated in, marked, or affixed to the Software or documentation, including any notices applicable to open-source software. The Purchaser will not add identifying marks, logos, or labels to the Software, or to any written materials accompanying the Software without the Provider’s prior written approval.

materiálům přiloženým k Softwaru bez předchozího písemného souhlasu poskytovatele

VIIIa. Důvěrné informace

1. V této smlouvě se „Důvěrnými informacemi“ rozumí veškeré informace bez ohledu na jejich formát, které jedna strana („Sdělovací strana“) sdělí druhé straně („Přijímající strana“), ať už přímo nebo nepřímo, obchodní, finanční, vědecké nebo technické povahy, a zahrnují mimo jiné veškeré informace týkající se technologií, návrhů, vynálezů, koncepcí, metod, procesů, technik, know-how, obchodních tajemství, tvůrčích děl, patentů nebo patentových přihlášek, modelů, výkresů, údajů, prototypů, plánů, obchodních plánů, probíhajících projektů, plánů, studií, výzkumu a vývoje, seznamů zákazníků, informací o zákaznících, seznamů dodavatelů, finančních výkazů, strategie, marketingových a vývojových plánů, informací týkajících se cen, nákladů a zisků, informací týkajících se současných, budoucích nebo případných smluv, jakož i jakýchkoli jiných informací, které by rozumný podnikatel považoval za důvěrné. Důvěrné informace zahrnují rovněž všechny dokumenty vypracované přijímající stranou, které obsahují, odrážejí nebo jsou založeny na důvěrných informacích, ať už zcela nebo zčásti.
2. Výjimky. Důvěrné informace však nezahrnují žádné informace, které (i) byly veřejně známé a všeobecně dostupné na veřejnosti před okamžikem jejich zveřejnění sdělovací

VIIIa. Confidential Information

1. Confidential Information. In this Agreement “Confidential Information” means all information, regardless of format, disclosed by a Party (the “Disclosing Party”) to the other Party (the “Receiving Party”), whether directly or indirectly, of a business, financial, scientific, or technical nature, and includes, without limitation, all information relating to technologies, designs, inventions, concepts, methods, processes, techniques, know-how, trade secrets, creative works, patents or patent applications, models, drawings, data, prototypes, blueprints, business plans, pending projects, plans, studies, research and development, customer lists, customer information, vendor lists, financial statements, strategy, marketing and development plans, information relating to prices, costs and profits, information relating to current, future or eventual agreements, as well as any other information that a reasonable business person would regard as confidential. Confidential Information shall also include all documents prepared by the Receiving Party which contain, reflect, or are based upon, in whole or in part, Confidential Information.
2. Exceptions. Confidential Information shall not, however, include any information which (i) was publicly known and made generally available in the public domain prior to the time of disclosure by the Disclosing Party;

stranou; (ii) se stanou veřejně známými a všeobecně dostupnými poté, co je sdělující strana sdělí přijímající straně, a to bez zavinění přijímající strany; (iii) je již v době zveřejnění sdělující stranou v držení přijímající strany, jak vyplývá z písemných spisů a záznamů přijímající strany, které existovaly před okamžikem zveřejnění; (iv) přijímající strana je získala od třetí strany, aniž by porušila povinnosti této třetí strany týkající se důvěrnosti; nebo (v) je nezávisle vyvinuta přijímající stranou bez jakéhokoli použití nebo odkazu na důvěrné informace sdělující strany, jak vyplývá z písemných spisů a záznamů přijímající strany.

3. Omezení. Přijímající strana se zavazuje zachovávat přísnou důvěrnost Důvěrných informací a nezveřejní ani nepoužije žádné Důvěrné informace Sdělující strany pro jiné účely než pro dodání, vylepšení nebo používání Softwarových služeb. S výhradou výše uvedeného může přijímající strana zpřístupnit Důvěrné informace sdělující strany svým zaměstnancům, ředitelům, právníkům, finančním poradcům, dodavatelům a zástupcům za předpokladu, že (a) taková osoba nebo subjekt potřebuje znát Důvěrné informace pro účely plnění svých povinností vyplývajících z této smlouvy nebo s ní souvisejících nebo pro účely vymáhání svých práv vyplývajících z této smlouvy nebo s ní souvisejících nebo jinak přirozeně vyplývajících z rozsahu odpovědnosti takové osoby, (b) takové zpřístupnění je provedeno na základě závazku mlčenlivosti, který není méně přísný než závazek

(ii) becomes publicly known and made generally available after disclosure by the Disclosing Party to the Receiving Party through no fault of the Receiving Party; (iii) is already in the possession of the Receiving Party at the time of disclosure by the Disclosing Party, as shown by the Receiving Party's written files and records as they existed prior to the time of disclosure; (iv) is obtained by the Receiving Party from a third party without a breach of such third party's obligations of confidentiality; or (v) is independently developed by the Receiving Party without any use of or reference to the Disclosing Party's Confidential Information, as proven by the Receiving Party's written files and records.

3. Restrictions. The Receiving Party agrees to keep the Confidential Information strictly confidential and shall not disclose or use any Confidential Information of the Disclosing Party for purposes other than to deliver, improve or use the Software Services. Subject to the foregoing, the Receiving Party may disclose Confidential Information of the Disclosing Party to its employees, directors, attorneys, financial advisors, contractors and agents provided that (a) such person or entity has a need to know the Confidential Information for purposes of performing his or her obligations under or with, or to enforce its rights under or with respect to this Agreement, or as otherwise naturally occurs in such person's scope of responsibility, (b) such disclosure is made pursuant to an obligation of

stanovený v této smlouvě; (c) takové zpřístupnění není v rozporu s platnými právními předpisy. Přijímající strana přebírá plnou odpovědnost za jednání nebo opomenutí jakékoli osoby nebo subjektu, kterému sdělí Důvěrné informace sdělující strany, pokud jde o jejich použití těchto Důvěrných informací.

4. Zachování důvěrnosti. Přijímající strana souhlasí s tím, že přijme veškerá přiměřená opatření k ochraně důvěrnosti, integrity a dostupnosti důvěrných informací sdělující strany a zabrání neoprávněnému použití nebo zveřejnění důvěrných informací sdělující strany. Aniž by tím bylo omezeno výše uvedené, každá strana přijme přinejmenším taková opatření, jaká přijímá k ochraně svých vlastních vysoce důvěrných informací. Strany se dohodly, že veškeré Důvěrné informace zůstanou vždy majetkem Zpřístupňující strany a že s výjimkou případů, kdy je to povoleno podle této dohody, žádná ze stran nebude pořizovat žádné kopie Důvěrných informací druhé strany, pokud to nebude předem písemně schváleno druhou stranou nebo pokud to nebude přiměřeně nutné k poskytování služeb nebo pro účely zachování kontinuity podnikání. Každá strana reprodukuje na všech takových schválených kopiích oznámení o vlastnických právech druhé strany stejným způsobem, jakým byla tato oznámení uvedena v originále nebo na něm
5. Zákonem vynucené zveřejnění. V případě, že je přijímající strana povinna zpřístupnit důvěrné

confidentiality that is no less stringent than that set forth in this Agreement; and (c) such disclosure is not in violation of Applicable Law. The Receiving Party assumes full responsibility for the acts or omissions of any person or entity to which it discloses Confidential Information of the Disclosing Party regarding their use of such Confidential Information.

4. Maintenance of Confidentiality. The Receiving Party agrees that it shall take all reasonable measures to protect the confidentiality, integrity and availability of the Confidential Information of the Disclosing Party and avoid unauthorized use or disclosure of the Confidential Information of the Disclosing Party. Without limiting the foregoing, each Party shall take at least those measures that it takes to protect its own highly Confidential Information. The Parties agree that any Confidential Information shall at all times remain the property of the Disclosing Party and that, except as authorized under this Agreement, neither Party shall make any copies of the Confidential Information of the other Party unless the same are previously approved in writing by the other Party or as reasonably required to perform the services or for business continuity purposes. Each Party shall reproduce the other Party's proprietary rights notices on any such approved copies, in the same manner in which such notices were set forth in or on the original.
5. Legally Compelled Disclosure. In the event the Receiving Party is required to disclose the Disclosing Party's

informace zpřístupňující strany na základě platného příkazu soudu nebo jiného vládního orgánu, nebo pokud to jinak vyžadují platné právní předpisy, před jakýmkoli takovým nuceným zpřístupněním přijímající strana (a) oznámí zpřístupňující straně právní postup a umožní zpřístupňující straně uplatnit výsadní a důvěrnou povahu důvěrných informací vůči třetí straně, která požaduje zpřístupnění, pokud jí v tom nebrání platné právní předpisy; a (b) bude plně spolupracovat se Stranou, která Důvěrné informace zveřejňuje, při ochraně před takovým zveřejněním a/nebo při získání ochranného příkazu zužujícího rozsah takového zveřejnění a/nebo použití Důvěrných informací. Pokud taková ochrana před zveřejněním nebude získána, bude Přijímající strana oprávněna Důvěrné informace zveřejnit, avšak pouze v rozsahu nezbytném pro splnění zákonných požadavků na takové vynucené zveřejnění.

6. Žádná implicitní práva. Nic z toho, co je obsaženo v tomto oddíle, nelze vykládat tak, že zavazuje některou ze stran k poskytnutí svých důvěrných informací druhé straně, ani tak, že výslovně nebo implicitně uděluje některé ze stran jakákoli práva nebo licence k jakýmkoli Důvěrným informacím druhé strany.
7. Spolupráce. Na žádost Zpřístupňující strany bude Přijímající strana plně spolupracovat se Zpřístupňující stranou v rozsahu, který není v rozporu s obchodními zájmy Přijímající strany, při všech právních krocích, které Zpřístupňující strana podnikne na ochranu svých práv k Důvěrným

Confidential Information pursuant to a valid order by a court or other governmental body or as otherwise required by applicable laws, prior to any such compelled disclosure, the Receiving Party will (a) notify the Disclosing Party of the legal process, and allow the Disclosing Party to assert the privileged and confidential nature of the Confidential Information against the third party seeking disclosure, unless prevented to do so by Applicable Law; and (b) cooperate fully with the Disclosing Party in protecting against any such disclosure and/or obtaining a protective order narrowing the scope of such disclosure and/or use of the Confidential Information. If such protection against disclosure is not obtained, the Receiving Party will be entitled to disclose the Confidential Information, but only as and to the extent necessary to legally comply with such compelled disclosure.

6. No Implied Rights. Nothing contained in this Section shall be construed as obligating a Party to disclose its Confidential Information to the other Party, or as granting to or conferring on a Party, expressly or impliedly, any rights or licence to any Confidential Information of the other Party.
7. Cooperation. At the Disclosing Party's request, the Receiving Party shall cooperate fully, to the extent it does not conflict with the Receiving Party's business interest, with the Disclosing Party in any and all legal actions taken by the Disclosing Party to protect its rights in the Confidential Information.

informacím. Zpřístupňující strana ponese veškeré náklady a výdaje, které přijímající straně v průběhu této spolupráce přiměřeně vzniknou

8. Žádosti o svobodný přístup k informacím. Pokud je Nabyvatel orgánem veřejné moci, agenturou či fyzickou osobou, na kterou se vztahují žádosti o informace podle platných právních předpisů o svobodném přístupu k informacím (dále jen „Žádost o svobodný přístup k informacím“), a obdrží Žádost o svobodný přístup k informacím, která může vyžadovat zpřístupnění důvěrných informací poskytnutých na základě této Smlouvy nebo Nabídky prodeje, je Nabyvatel povinen informovat Poskytovatele o povaze a rozsahu Žádosti o svobodný přístup k informacím před zpřístupněním těchto informací. Nabyvatel poskytne Poskytovateli nejméně pět (5) pracovních dnů na sdělení stanoviska Poskytovatele k tomu, zda musí být takové informace zveřejněny podle platných právních předpisů o svobodném přístupu k informacím. Nabyvatel nezveřejní důvěrné informace, pokud jsou podle platné legislativy o svobodném přístupu k informacím ze zveřejnění vyňaty. Pokud Nabyvatel zpřístupní Důvěrné informace na základě žádosti o poskytnutí informací podle zákona o svobodném přístupu k informacím na základě toho, že tyto informace nejsou vyňaty ze zpřístupnění podle platných právních předpisů o svobodném přístupu k informacím, je Nabyvatel povinen o tomto zpřístupnění neprodleně informovat Poskytovatele. Nabyvatel bere na vědomí, že podmínky této Smlouvy a Nabídky

The Disclosing Party shall bear all out-of-pocket costs and expenses reasonably incurred by the Receiving Party in the course of such cooperation.

8. Freedom of Information Requests. If the Purchaser is a public authority, agency or natural person which is subject to requests for information under applicable freedom of information legislation (“FOI Request”) and receives a FOI Request which may require the disclosure of Confidential Information provided under this Agreement or a Sales Order Quotation, the Purchaser shall inform the Provider of the nature and scope of the FOI Request before disclosing such information. The Purchaser shall give the Provider at least five (5) business days to provide the Providers position as to whether such information must be disclosed under the applicable freedom of information legislation. The Purchaser shall not disclose Confidential Information if it is exempt from disclosure under applicable freedom of information legislation. If the Purchaser discloses any Confidential Information under a FOI Request under the basis the information is not exempt from disclosure under applicable freedom of information legislation, the Purchaser shall notify the Provider of the disclosure immediately. The Purchaser acknowledges that the terms of this Agreement and the Sales Order Quotation, including without limitation, the licence fees and payment terms, are Confidential Information and disclosure of which would cause commercial prejudice to the Provider.

prodejní zakázky, mimo jiné včetně licenčních poplatků a platebních podmínek, jsou Důvěrnými informacemi, jejichž zveřejnění by Poskytovateli způsobilo obchodní újmu.

9. Ustanovení tohoto článku týkající se mlčenlivosti se nevztahuje na povinnost uveřejnění smlouvy a jejích příloh v registru smluv dle čl. X. této Smlouvy.

VIII. Prohlášení Poskytovatele

1. Poskytovatel odpovídá za vady předmětu licence zjevné, skryté i právní, které předmět licence vykazuje kdykoliv v době trvání této smlouvy. Pokud se předmět licence po uzavření této smlouvy ukáže nezpůsobilý k obvyklému užívání dle této smlouvy, má Nabyvatel právo požadovat po Poskytovateli odstranění vad tomu bránících nebo přiměřenou slevu z ceny díla.
2. Software je poskytován jako pomůcka nebo doplněk k procesům nebo rozhodnutím, které lze učinit bez softwaru. S výhradou této smlouvy poskytovatel zaručuje, že po dobu jednoho (1) roku od dodání (dále jen „záruční doba“) bude každý software licencovaný podle této smlouvy fungovat ve věcné shodě s dokumentací (dále jen „záruka na software“). Poskytovatel ani jeho poskytovatelé licencí nebudou mít závazky týkající se softwaru, pokud jeho nesplnění Záruky na software bude způsobeno (a) jeho nesprávnou instalací, používáním nebo údržbou, kdy za výše uvedené odpovídá nabyvatel; (b) úpravou nebo (c)

9. The confidentiality provisions of this Article shall not apply to the obligation to publish the Contract and its annexes in the Register of Contracts pursuant to Article X. of this Contract

VIII. Declaration of the Provider

1. The Provider shall be liable for defects in the subject of the license, whether manifest, latent or legal, which the subject of the license exhibits at any time during the term of this Agreement. If after the conclusion of this agreement the subject of the licence proves to be unfit for normal use according to this agreement, the Purchaser shall have the right to demand from the Provider the elimination of the defects preventing this or a reasonable discount from the price of the work.
2. The Software is provided as an aid or adjunct to processes or decisions that can be made without the Software. Subject to this Agreement, the Provider warrants that, for a period of one (1) year from the delivery (the “Warranty Period”) that each Software licensed hereunder will operate in material conformance with the documentation (the “Software Warranty”). Neither the Provider, nor its licensors will have an obligation with respect to the Software, if its failure to meet the Software Warranty results from it (a) not being properly installed, used, or maintained when the Purchaser is responsible for the foregoing; (b) modification or (c) use

použitím nebo kombinací s produkty nebo softwarem, které nebyly ověřeny a písemně schváleny poskytovatelem. Poskytovatel nezaručuje, že (i) provoz jakéhokoli softwaru bude nepřerušovaný nebo bezchybný; (ii) že jakékoli chyby v softwaru budou opraveny; (iii) že jakýkoli software bude splňovat požadavky nabyvatele; nebo (iv) že jakýkoli software bude fungovat v kombinacích, které si nabyvatel zvolí pro použití. Pokud je Software opraven nebo vyměněn, Záruční doba se neprodlužuje a jakákoli následná výměna nebo oprava Softwaru nezakládá novou Záruční dobu, ale vztahuje se na ni stávající Záruční doba.

3. Poskytovatel a jeho poskytovatelé licencí nesou plnou odpovědnost za jakékoli tvrzení o porušení Záruky na software a výhradním prostředkem nápravy ze strany Nabyvatele je, že Poskytovatel podle své volby v souladu se Službami podpory a během Záruční doby buď (a) vymění jakékoli vadné médium, které brání tomu, aby dotčený software splňoval Záruku na software; (b) pokusí se opravit všechny podstatné a reprodukovatelné chyby nahlášené Nabyvatelem v takovém Softwaru; nebo (c) ukončí tuto Smlouvu a vrátí licenční poplatky zaplacené za vadný Software během Záruční doby po přiměřeném odečtení zohledňujícím dobu používání.
4. Poskytovatel odškodní nabyvatele proti jakémukoli nároku třetí strany, že běžné používání softwaru porušuje duševní vlastnictví jiné strany, za předpokladu, že poskytovatel nebo poskytovatel licence bude mít takový nárok okamžitě a zcela pod kontrolou a že nabyvatel

or combination with products or software not validated and approved in writing by the Provider. The Provider does not warrant that (i) the operation of any Software will be uninterrupted or error-free; (ii) that any errors in the Software will be corrected; (iii) that any Software will satisfy the Purchasers requirements; or (iv) that any Software will operate in the combinations that the Purchasers selects for use. If a Software is repaired or replaced, the Warranty Period is not extended, and any subsequent replacement or correction of a Software shall not commence a new Warranty Period but shall be covered by any existing Warranty Period.

3. The Provider and its licensors' entire liability, and the Purchasers exclusive remedy, for any claim that the Software Warranty has been breached shall be for the Provider, at its option, pursuant to the Support Services and during the Warranty Period, to either (a) replace any defective media which prevents the affected Software from satisfying the Software Warranty; (b) attempt to correct any material and reproducible errors reported by the Purchaser in such Software; or (c) terminate this Agreement and refund the license fees paid for the defective Software during the Warranty Period, after a reasonable deduction to reflect any period of use.
4. The Provider will indemnify the Purchaser against any third-party claim that the normal use of the Software is found to infringe the Intellectual Property of any other party provided that the Provider or its licensor is given immediate and complete control of

nepoškodí poskytovatele nebo poskytovatele licence v obraně proti takovému nároku. Nabyvatel se zavazuje poskytnout Poskytovateli veškerou přiměřenou součinnost při uplatnění takového nároku. Poskytovatel nebude mít povinnost odškodnění podle tohoto oddílu ve vztahu k nároku, pokud je takový nárok přímo přičitatelný: (a) použití Softwaru v rozporu s touto Smlouvou, (b) použití neaktuálních verzí Softwaru, pokud Poskytovatel zpřístupnil Nabyvateli novější verze, které neporušují práva, (c) pozměněné verze Softwaru (ledaže by konkrétní úprava byla provedena Poskytovatelem nebo pro Poskytovatele), nebo (d) kombinace Nabyvatele nebo kohokoli, komu Nabyvatel povolí používat Software, s jakýmkoli softwarem, hardwarem nebo postupem, který neposkytl Poskytovatel, ledaže by Software v podstatě ztělesňoval všechny podstatné prvky vynálezu nárokovaného v jakémkoli patentu uplatněném v takovém nároku. Aby se předešlo pochybnostem, pokud je inkriminovaným vynálezem, který je předmětem nároku na porušení patentu, softwarová aplikace třetí strany, která využívá pouze výstup Softwaru a není jinak založena na Softwaru, pak takový nárok nebude předmětem odškodnění. Pokud se zjistí, že Software porušuje takové duševní vlastnictví, může Poskytovatel podle vlastního uvážení a na vlastní náklady (a) získat licenci od takové třetí strany ve prospěch Nabyvatelů nebo (b) nahradit nebo upravit Software tak, aby již neporušoval práva, nebo (c) ukončit tuto Smlouvu a s výhradou tohoto oddílu vrátit licenční poplatky zaplacené za takový Software v rámci záruky. Výše

such claim, and that the Purchaser does not prejudice the Provider or the licensor's defence of such claim. The Purchaser agrees to give the Provider all reasonable assistance with such claim. The Provider will not have an indemnification obligation pursuant to this section with respect to a claim to the extent such claim is directly attributable to: (a) use of the Software in violation of this Agreement, (b) use of non-current versions of the Software when the Provider has made newer, non-infringing versions available to the Purchaser, (c) altered versions of the Software (unless the specific alteration was made by or for the Provider), or (d) the combination by the Purchaser, or anyone the Purchaser permits to use the Software, with any software, hardware or process not provided by the Provider unless the Software substantially embodies all of the essential elements of an invention claimed in any patent asserted in such claim. For avoidance of doubt, if the accused invention at issue in a patent infringement claim is a third-party software application, that uses only the output of the Software and is not otherwise based on the Software, then such claim would not be subject to indemnification. If a Software is found to infringe any such Intellectual Property, at the Providers sole discretion and expense, the Provider may (a) obtain a licence from such third party for the Purchasers benefit or (b) replace or modify the Software so that it is no longer infringing, or (c) terminate this Agreement, and subject to this section refund the licence fees paid for such Software under warranty. The foregoing states the entire liability of the Provider to the Purchser in respect

uvedené stanoví veškerou odpovědnost Poskytovatele vůči Nabyvateli v souvislosti s porušením duševního vlastnictví jakékoli třetí strany.

5. Odmítnutí odpovědnosti. Záruky uvedené v tomto dokumentu jsou výhradní v souvislosti se softwarovými službami poskytovanými Poskytovatelem a jeho poskytovateli licence podle této smlouvy a nahrazují všechny ostatní záruky, ať už výslovné nebo předpokládané, včetně, ale bez omezení, záruky prodejnosti, vhodnosti pro určitý účel, neporušování práv nebo používání, které jsou tímto poskytovatelem a jeho poskytovateli licence odmítnuty a vyloučeny.
6. Rozhodování. Kupující bere na vědomí, že Software nepředstavuje ani nenahrazuje odborné lékařské poradenství ani rozhodování. Kupující a koncoví uživatelé jsou odpovědní za provedení všech potřebných ověření, aby se ujistili o správnosti a přesnosti navrhovaných závěrů. Nabyvatel souhlasí a bere na vědomí, že výstupy z používání Softwaru jsou závislé na kvalitě, přesnosti, reprezentativnosti a integritě údajů, které nabyvatel do Softwaru vloží, a že Nabyvatel nemá nad těmito vstupy žádnou kontrolu a není za ně odpovědný. Nabyvatel souhlasí a je srozuměn s tím, že Poskytovatel ani jeho zástupci nenesou žádnou odpovědnost za jakákoli rozhodnutí vyplývající z používání softwaru nebo výstupů ze softwaru.
7. Etické a profesionální použití. Nabyvatel je výhradně odpovědný za zjištění, zda je použití softwaru povoleno

of the infringement of the Intellectual Property of any third party.

5. Disclaimer. The warranties set forth herein are exclusive in connection with the Software Services provided by the Provider and its licensors under this Agreement, and are in lieu of all other warranties, express or implied, including without limitation any warranty of merchantability, fitness for a particular purpose, non-infringement, or use, all of which are hereby disclaimed and excluded by the Provider and its licensors.
6. Decision Making. The Purchaser acknowledges that the Software does not constitute or replace professional medical advice, nor does it replace decision-making. The Purchaser and the end users are responsible for making all required verifications to ensure the soundness and accuracy of the suggested findings. The Purchaser agrees and understands that outputs from the use of the Software are dependent on the quality, accuracy, representativeness, and integrity of the data that the Purchaser inputs in the Software, and that the Purchaser does not have any control over, and is not responsible, for such inputs. The Purchaser agrees and understands that neither the Provider nor its representatives have any liability for any decisions resulting from the use of the Software or any outputs from the Software.
7. Ethical and Professional Use. The Purchaser is solely responsible for determining if the use of the Software is permitted by applicable laws, and if the

příslušnými zákony a zda je použití Softwaru v souladu s etickými povinnostmi koncových uživatelů. Nabyvatel souhlasí a bere na vědomí, že Software může obsahovat nebo využívat technologie umělé inteligence a že tyto technologie nemusí být v určitých souvislostech nebo projektech vhodné. Není-li stanoveno jinak, je Nabyvatel výhradně odpovědný za ověření, že Software, jak je popsán v dokumentaci, může být používán k zamýšleným účelům Nabyvatele. Nabyvatel odpovídá za to, že Software používají kvalifikovaní zdravotničtí pracovníci a že takové použití kvalifikovanými zdravotnickými pracovníky není v rozporu s jejich profesními nebo etickými povinnostmi na jakémkoli území, kde je Software používán.

8. Zakázané použití. V souladu s platnými zákony Poskytovatel ani jeho zástupci nenesou odpovědnost za škody vzniklé (a) v důsledku používání Softwaru v rozporu s touto smlouvou nebo platnými zákony; (b) v důsledku instalace, kterou neprovedl Poskytovatel, v rozporu s dokumentovanými pokyny Poskyvatele, včetně pokynů v dokumentaci; (c) v důsledku používání Softwaru jinde než na určeném místě nebo koncovými uživateli, kteří nemají kvalifikaci k používání Softwaru; nebo (d) v důsledku používání Softwaru jinak, než jak je rozumně určeno, pro lékařské účely, pod dohledem zdravotnického pracovníka, v souladu s dokumentací. Poskytovatel ani jeho zástupci nejsou povinni poskytovat služby podpory, pokud žádost vyplývá z výše uvedených zakázaných způsobů použití.

use of the Software is compliant with the ethical obligations of end users. The Purchaser agrees and understands that the Software may contain or use artificial intelligence technologies, and such technologies may not be appropriate in certain contexts or projects. Except as set forth otherwise, the Purchaser is solely responsible for validating that the Software, as described in the documentation, can be used for the Purchasers intended purposes. The Purchaser is responsible for ensuring that qualified health professionals are using the Software and that such use by qualified health professionals is not in breach of their professional obligations or ethical obligations in any territory in which the Software is used.

8. Prohibited Use. Subject to applicable laws, neither the Provider nor its Representatives will be responsible for any damages resulting (a) from the use of the Software in breach of this Agreement or applicable laws; (b) resulting from an installation, other than by the Provider, in violation of the documented instructions of the Provider, including in the documentation; (c) the use of the Software elsewhere than at the designated site, or by end users who are not qualified to use the Software; or (d) the use of the Software other than as reasonably intended, for medical purposes, under the supervision of health professional, in accordance with the documentation. The Provider nor its Representatives shall be obliged to provide support services if the request results are from the aforementioned prohibited uses.

IX. Salvátorská klauzule

1. Je-li nebo stane-li se některé ustanovení této Smlouvy neplatné či neúčinné, nedotýká se to ostatních ustanovení této Smlouvy, která zůstávají platná a účinná. Smluvní strany se v tomto případě zavazují dohodou nahradit ustanovení neplatné a neúčinné novým ustanovením platným a účinným, které nejlépe odpovídá původně zamýšlenému účelu ustanovení neplatného a neúčinného. Do té doby platí odpovídající úprava platných obecně závazných právních předpisů České republiky.
2. Vyskytnou-li se události, které jedné nebo oběma smluvním stranám částečně nebo úplně znemožní plnění jejich povinností podle této smlouvy, jsou povinni se o tomto bez zbytečného odkladu informovat a společně podniknout kroky k jejich překonání.

X. Registrace

1. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva ke své účinnosti vyžaduje uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb. Zákon o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (Zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, a s tímto uveřejněním souhlasí. Zveřejnění smlouvy v registru smluv zajistí Nabyvatel neprodleně po podpisu smlouvy. Nabyvatel se současně zavazuje informovat Poskytovatele o provedení registrace tak, že zašle Poskytovateli

IX. The Salvator Clause

1. If any provision of this Agreement is or becomes invalid or ineffective, the other provisions of this Agreement, which shall remain valid and effective, shall not be affected. In such event, the Parties undertake by agreement to replace the invalid and ineffective provision with a new valid and effective provision that best fulfils the originally intended purpose of the invalid and ineffective provision. In the meantime, the relevant provisions of the generally binding legislation of the Czech Republic shall apply.
2. If events occur that make it partially or completely impossible for one or both Parties to fulfil their obligations under this Agreement, they shall inform each other without undue delay and jointly take steps to overcome them.

X. Registration

1. The Parties acknowledge that this Contract requires publication in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., the Act on Special Conditions of Effectiveness of Certain Contracts, Publication of Such Contracts and on the Register of Contracts (the Register of Contracts Act), as amended, in order to be effective, and agree to such publication. The Purchaser shall ensure the publication of the Contract in the Register of Contracts immediately after the signing of the Contract. At the same time, the

kopii potvrzení správce registru smluv o uveřejnění smlouvy bez zbytečného odkladu poté, kdy sama potvrzení obdrží, popř. již v průvodním formuláři vyplní příslušnou kolonku s ID datové schránky Poskytovatele (v takovém případě potvrzení od správce registru smluv o provedení zveřejnění smlouvy obdrží obě smluvní strany zároveň).

2. Smluvní strany výslovně prohlašují, že informace obsažené ve smlouvě určené k uveřejnění v registru smluv, včetně metadat, neobsahují žádné informace, které nelze poskytnout podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a současně nenaplnují znaky obchodního tajemství ve smyslu ust. § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů. Informace, které naplňují znaky obchodního tajemství a smluvní strany tyto označily jako obchodní tajemství, nebudou v registru smluv zveřejněny. Smluvní strany prohlašují, že výjimka z uveřejnění dle předchozí věty se nevztahuje na informace o rozsahu a příjemci veřejných prostředků.

XI. Ostatní ujednání

1. Smluvní strany berou na vědomí, že předmět této smlouvy je realizován prostřednictvím Evropského strukturálního a investičního fondu v rámci Operačního programu podpory

Purchaser undertakes to inform the Provider of the registration by sending the Provider a copy of the confirmation of the administrator of the register of contracts on the publication of the contract without undue delay after it has received the confirmation itself, or by filling in the relevant box with the Provider's data box ID in the accompanying form (in such a case, the confirmation from the administrator of the register of contracts on the publication of the contract will be received by both contracting parties at the same time).

2. The Parties expressly declare that the information contained in the contract to be published in the Register of Contracts, including the metadata, does not contain any information that cannot be provided under the regulations governing free access to information, in particular Act No. 106/1999 Coll, No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended. Information that fulfils the characteristics of a business secret and that has been designated by the parties as a business secret will not be published in the Register of Contracts. The Contracting Parties declare that the exemption from disclosure under the preceding sentence does not apply to information on the scope and recipient of public funds.

XI. Other Arrangements

1. The Parties acknowledge that the subject matter of this Agreement is implemented through the European Structural and Investment Fund within the framework of the Operational

excelentního výzkumu v prioritních oblastech veřejného zájmu ve zdravotnictví – EXCELES s názvem Národní institut pro výzkum metabolických a kardiovaskulárních onemocnění (Program EXCELES) s registračním číslem LX22NPO5104 (dále jen „Projekt“).

2. Poskytovatel bere na vědomí, že Nabyvatel jakožto další účastník Projektu, je povinen vytvořit podmínky k provedení kontroly, resp. auditu, vztahujících se k realizaci Projektu, poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci projektu uváděných ve zprávách o realizaci Projektu, resp. udržitelnosti Projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly/auditů v souladu s podmínkami poskytovatele Projektu, kterým je Česká republika Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy, IČO 00022985 dále jen „Poskytovatel“).
3. Poskytovatel bere na vědomí, že Nabyvatel jakožto další účastník Projektu, je povinen dodržovat pravidla publicity a provádět propagaci Projektu v souladu s pravidly Poskytovatele.
4. Poskytovatel je povinen archivovat originální vyhotovení této Smlouvy včetně jejích dodatků, objednávky, účetní záznamy v účetní evidenci, originály účetních dokladů, Přejímací protokol a další doklady o převzetí zboží, záznamy o elektronických úkonech a další doklady vztahující se k realizaci předmětu této Smlouvy po dobu nejméně 10 let od ukončení

Programme for Supporting Excellent Research in Priority Areas of Public Interest in Health - EXCELES entitled National Institute for Research on Metabolic and Cardiovascular Diseases (EXCELES Programme) with registration number LX22NPO5104 (hereinafter referred to as the "Project").

2. The Provider acknowledges that the Assignee, as an additional participant in the Project, is obliged to create conditions for carrying out controls or audits related to the implementation of the Project, to provide all documents related to the implementation of the Project, to enable continuous verification of the compliance of data on the implementation of the Project presented in the reports on the implementation of the Project, respectively. To provide assistance to all authorities authorized to carry out control/audit in accordance with the terms and conditions of the Project provider, which is the Czech Republic Ministry of Education, Youth and Sports, ID No. 00022985 hereinafter referred to as "Provider").
3. The Provider acknowledges that the Assignee, as an additional participant in the Project, is obliged to comply with the rules of publicity and to promote the Project in accordance with the Provider's rules.
4. The Provider is obliged to archive the original copy of this Contract including its amendments, orders, accounting records in the accounting records, original accounting documents, the Acceptance Protocol and other documents on the receipt of goods, records of electronic transactions and other documents related to the implementation of the subject of this

poskytování podpory v programu EXCELES, tj. do 31. 12. 2035 včetně, nestanoví-li delší lhůtu zákon č. 499/2004 Sb., o archivnictví a spisové službě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů. Zároveň musí být poskytovateli dotace i následným jiným kontrolám umožněna a zajištěna identifikace konečných příjemců finančních prostředků hrazených z podpory (včetně poddodavatelů) spolu s výší platby a doprovodnou dokumentací v rozsahu stanoveném čl. 22 bodu d) nařízení (EU) 2021/241. Poskytovatel umožní poskytovateli dotace stejná práva kontroly jeho účasti na řešení projektu, jaká má Poskytovatel vůči Nabyvateli a garantující dodržení podmínek o poskytnutí podpory. Dále musí být veškeré dokumenty a smluvní písemnosti zabezpečeny před ztrátou, odcizením nebo znehodnocením.

Contract for at least 10 years after the termination of the provision of support in the EXCELES programme, i.e. until 31 December 2035 inclusive, unless a longer period is provided for by Act No. 499/2004 Coll, on archiving and filing services and on amendments to certain acts, as amended. At the same time, the identification of the final beneficiaries of the funds paid from the aid (including subcontractors), together with the amount of payment and supporting documentation, must be made possible and ensured by the provider of the grant and subsequent other controls to the extent provided for in Article 22(d) of Regulation (EU) 2021/241. The Provider shall allow the Grantor the same rights of control over its participation in the project as the Provider has vis-à-vis the Purchaser, guaranteeing compliance with the terms and conditions of the grant of support. Furthermore, all documents and contractual documents must be secured against loss, theft or deterioration.

XI. Závěrečná ustanovení

1. Právní vztahy touto Smlouvou neupravené se řídí právem České republiky, platnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, zejména jeho §§ 2201 a následujícími, ve znění pozdějších předpisů.
2. Při výkladu této Smlouvy nemají obchodní zvyklosti přednost před právními předpisy, zejména před zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.
3. Jakékoli spory vyplývající z této Smlouvy a s touto Smlouvou související, se Smluvní strany zavazují řešit smírně,

XI. Final Provisions

1. Legal relations not governed by this Agreement shall be governed by the law of the Czech Republic, the applicable provisions of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, in particular Sections 2201 et seq. thereof, as amended.
2. In the interpretation of this Agreement, commercial practices shall not take precedence over legal regulations, in particular Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended.
3. Any disputes arising out of and related to this Agreement shall be resolved amicably, primarily by agreement of

především dohodou obou Smluvních stran, a pouze v případě, že nedojde k vzájemné dohodě, budou spory řešeny soudní cestou u věcně a místně příslušného soudu v České republice.

4. Poskytovatel je podle ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontrole prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů.
 5. Smlouvu je možné měnit pouze vztupně číslovanými písemnými dodatky podepsanými statutárními zástupci smluvních stran nebo jinými osobami k zastupování oprávněnými. Je-li dodatek uzavírán elektronickými prostředky, je vyhotoven v jednom originále. Pokud je tento dodatek uzavírán v písemné (fyzické) formě, je vyhotoven ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.
 6. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu všemi Smluvními stranami a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv.
 7. Je-li tato Smlouva uzavírána v listinné formě, je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení. Je-li tato Smlouva uzavírána elektronickými prostředky, je vyhotovena v jednom originále. V takovém případě se Nabyvatel zavazuje zajistit zaslání druhé smluvní straně podepsané vyhotovení.
4. Pursuant to the provisions of Section 2(e) of Act No.320/2001 Coll., on financial control in public administration and on amendments to certain acts, as amended, the provider is a person obliged to cooperate in the performance of financial control carried out in connection with the payment of goods or services from public expenditure.
 5. The Contract may be amended only by written amendments signed by the statutory representatives of the Parties or other persons authorised to represent them. If the amendment is concluded by electronic means, it shall be drawn up in one original. If this Amendment is concluded in written (physical) form, it shall be drawn up in duplicate and shall have the force of an original, each Party receiving one copy.
 6. The Contract shall enter into force on the date of its signature by all Parties and shall become effective on the date of its publication in the Register of Contracts.
 7. If this Contract is concluded in documentary form, it shall be drawn up in two copies with the force of an original, of which each Party shall receive one copy. If this Agreement is concluded by electronic means, it shall be executed in one original. In such case, the Purchaser undertakes to ensure that a signed copy is sent to the other Party.

8. Tato Smlouva je vyhotovena jak v českém, tak anglickém jazyce. V případě jakýchkoli rozporů nebo nesrovnalostí mezi českou a anglickou verzí této Smlouvy má česká verze přednost.
9. Smluvní strany svými níže připojenými podpisy potvrzují, že jsou seznámeny a srozuměny s celým obsahem této Smlouvy a že pokud jim z této Smlouvy plynou jakékoli povinnosti či naopak práva, bez výhrad je přijímají a takto se k uvedené Smlouvě připojují. Smluvní strany připojují své podpisy písemně prostřednictvím osoby oprávněné za ně jednat, či elektronicky prostřednictvím elektronického zaručeného podpisu ve smyslu Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EU) č. 910/2014 ze dne 23. července 2014, o elektronické identifikaci a službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce na vnitřním trhu a o zrušení směrnice 1999/93/ES.
8. This Agreement is executed in both the Czech and English languages. In the event of any inconsistencies or discrepancies between the Czech and English versions of this Agreement, the English version shall prevail.
9. The Parties, by their signatures affixed below, confirm that they have read and understood the entire contents of this Agreement and that if they have any obligations or rights arising from this Agreement, they accept them without reservation and hereby join the said Agreement. The Parties shall affix their signatures in writing by a person authorised to act on their behalf or electronically by means of an electronic guaranteed signature within the meaning of Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market and repealing Directive 1999/93/EC.

V / In Calgary, Canada dne¹ / on¹

V / In Praze dne¹ / on¹

Poskytovatel / Provider

Mike Little

CFO

--elektronicky podepsáno---

Nabyvatel / Purchaser

prof. MUDr. Petr Widimský, DrSc.

dean

--elektronicky podepsáno---

¹ Datum podpisu je uvedeno v časové značce elektronického podpisu.

¹ The date of the signature is indicated in the time stamp of the electronic signature.

Příloha č. 1 je předmětem obchodního tajemství ve smyslu ust. § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů. Z uvedeného seneu veřejňuje v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb. Zákon o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (Zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů

Příloha č. 2 je předmětem obchodního tajemství ve smyslu ust. § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů. Z uvedeného se neuveřejňuje v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb. Zákon o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (Zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů